



**Из расписания
архиепископа
→ 2**

**150-летие прихода в
Нижнем Новгороде
→ 3-4**

**100-летие храма
в Гатчине → 5**

**Межрелигиозная
встреча в Ассизи
→ 6-8**

16 ноября в Москве был представлен «Римский Миссал Католической Церкви в России» — официальный перевод на русский язык 3-го типического издания Римского Миссала, главной богослужебной книги Римско-католической Церкви. Миссал представляли архиепископ Павел Пецци, священник Николай Дубинин, OFM Conv, директор Издательства францисканцев, отвечающего за подготовку издания, и с. Валентина Новаковская, CSA, руководитель музыкальной секции при Конференции католических епископов России.

Открывая презентацию, о. Николай Дубинин подчеркнул, что речь в действительности идет о первом полном издании Римского Миссала на русском языке, так как все предшествовавшие версии можно было назвать лишь пробными. Важность появления полного Миссала на национальном языке трудно переоценить, ведь Миссал — не просто книга или методическое пособие, но знак и инструмент единства Церкви. О. Николай напомнил слова Папы Бенедикта XVI из Постинодального обращения *Sacramentum caritatis*, в котором он призывает «заботиться о том, чтобы наличествовало знание действующих богослужебных книг и соответствующих литургических норм... Данные тексты поистине содержат богатства, → 2

В Москве представлен «Римский Миссал Католической Церкви в России»



Свящ. Николай Дубинин и с. Валентина Новаковская представляют новый Миссал

150-летие прихода в Нижнем Новгороде...

«Нижегородская католическая община с радостью извещает Вас, что 23 октября 2011 года архиепископ Павел Пецци совершит Торжественное богослужение, посвященное 150-летию католического Прихода Успения Пресвятой Девы Марии в Н. Новгороде» — такими словами начиналось обращение к СМИ в преддверии приходского юбилея. И это правда! Чувство волнующей радости было общим и, пожалуй, основным для всех ожидавших приезда владыки Павла. Архиепископ уже в третий раз посещает наш приход, прихожане уже знакомы с ним и знают, что каждый раз визит владыки дает нам духовную и эмоциональную поддержку.

В ожидании визита каждый день за Мессой мы молились о Даре Святого Духа для Церкви, готовящейся к пастырской визитации. Так и произошло. Возможно, за хлопотами и суетой подготовки к празднованию мы не замечали в себе чего-то особенного. Но эта пастырская визитация действительно стала для всех «знамением твердой надежды и утешения странствующему Народу Божию».

→ 3

... и 100-летие освящения храма в Гатчине

13 ноября католическая община в Гатчине отпраздновала 100-летие со дня освящения церкви Божией Матери Кармельской (ул. Володарского, д. 26а). В честь праздника в церкви собралось более ста человек: прихожане, миряне, монашествующие и духовенство из Санкт-Петербурга и гости. Праздник начался с небольшого органного концерта, после которого звучали поздравления архиепископа Павла Пецци, главы Гатчины и Гатчинского района А. И. Ильина и мэра Гатчины А. Р. Калугина. После торжественного богослужения празднование переместилось в здание Салезианского центра, где прошла презентация книги, выпущенной к 100-летию храма.

История храма началась 17 марта 1906 г., когда Управляющий Могилевской архиепархией прелат Стефан Денисевич просил разрешить гатчинским католикам построить на собственные средства новую каменную церковь возле существующей ветхой деревянной часовни Христа Спасителя. 24 апреля разрешение было получено и 3 июля строительство началось. 13 ноября 1911 г. церковь была освящена епископом Иоанном Цепляком. → 5

События

1→ сохраняющие и выражающие веру и путь народа Божия в течение тысячелетий его истории» (п. 40).

Хотя планомерная подготовка русской версии Миссала была начата в 1995 году, вскоре после установления Апостольских администратур для католиков в России, она стала продолжением процесса, начавшегося гораздо раньше: чин Мессы и выборочные последования были опубликованы уже в 1979 в Риме, а в 80-е гг. работа по переводу продолжалась и на территории СССР — в частности, в рижской семинарии. Сложность работы была обусловлена, в частности, тем, что в 1999 году был сделан и утвержден перевод 2-го типического издания Римского Миссала, но уже в 2000 году появилось 3-е издание, обогащенное многими новыми литургическими текстами. Кроме того, на время работы над русским переводом пришлось и принципиальное изменение норм в отношении переводов на национальные языки: вышедшая в 2005 году инструкция *Liturgiam authenticam* требует, прежде всего, верности и точности в следовании латинскому оригиналу, и лишь во вторую очередь — заботы о красоте и поэтических достоинствах текста.

Для литургической книги, которую часто приходится переносить и держать в руках во время литургии, немаловажен адекватный объем и вес. Русская версия Миссала весит 3 кг 800 граммов и по толщине практически идентична латинскому оригиналу. В новой версии тексты расположены с разбивками на строчки, что облегчает священникам правильное пение и произношение текста, а верующим — его правильное восприятие. Миссал содержит официальный Римский календарь Католической Церкви в России, который не во всем совпадает с национальными календарями других стран или календарями монашеских орденов. Русское издание снабжено авторскими иллюстрациями художника издательства францисканцев Ивана Сердюкова.

Декрет архиепископа Павла Пецци, митрополита и председателя Конференции католических епископов России, которым открывается Миссал, предписывает его обязательное

употребление на всей территории России, начиная с 1 воскресенья Адвента (27 ноября) 2011 года, и упраздняет все предыдущие версии перевода. Кроме того, он может использоваться и при совершении Святой Мессы на русском языке и в других странах. В настоящее время единственной страной бывшего СССР, не принявший этот вариант перевода на русский язык, является Казахстан.

С. Валентина Новаковская рассказала о подготовке музыкальной части Миссала. В отличие от некоторых других национальных версий, в русском переводе Миссала больший упор сделан на древний тон григорианского пения, который лучше адаптируется к русскому языку. Трудности адаптации вытекали из особенностей языка: в частности, латынь имеет фиксированное место ударного слога, тогда как в русском языке он может оказаться в любом месте. В адаптации григорианских мелодий важно стараться максимально сохранить мелодическую канву, однако специфика работы с текстом Миссала предполагает, что первично именно слово, а не мелодия.

В новом издании детально положен на ноты чин Мессы, 45 префаций. В конце Миссала находится приложение, где приведены схемы мелодий для пения молитв, Евангелия, расписаны четыре евхаристические молитвы, а также службы Пасхального триденствия.

В своем слове архиепископ Павел отметил значимость Миссала, «книги, устанавливающей законный порядок и единообразие в самой сердцевине таинственной жизни Церкви», и поблагодарил всех сотрудников и благодетелей, чьими усилиями эта важная и трудная работа была доведена до завершения.

Информационная служба Архиепархии Божией Матери в Москве

Фото Натальи Гилёвой

Из раписания архиепископа (ноябрь – декабрь 2011)

14-18 ноября – Участие в VI Форуме богословов Восточной и Центральной Европы в Москве

15 ноября – совет священников Архиепархии Божией Матери в Москве

16 ноября – пастырская встреча Центрального региона Архиепархии в Москве

17 ноября – встреча с молодежью в Москве

18-20 ноября – пастырская визитация и благословление часовни в приходе Божией Матери Неустанной Помощи в Пионерском Калининградской области

21 ноября – пастырская встреча Западного региона Архиепархии в Калининграде

24 ноября – пастырская встреча Северо-Западного региона Архиепархии в Санкт-Петербурге

25 ноября – торжественная Святая Месса в престольный праздник прихода Св. Екатерины Александрийской в Санкт-Петербурге

26 ноября – встреча с молодежью в Санкт-Петербурге

27 ноября – Святая Месса 1 Воскресенья Адвента в Кафедральном соборе в Москве

28 ноября – участие в V “Покровских чтениях” во Владимире

10-11 декабря – пастырская визитация прихода Св. Георгия Великомученикам в Калуге

150-летие прихода в Нижнем Новгороде

1→ Владыка Павел использовал каждую возможность для общения с прихожанами. Встреча Совета прихода с архиепископом была неформальной и живой. Первая робость быстро прошла и на свои вопросы прихожане получили развернутые ответы. Чувствовалось, что нас тревожат одни и те же общие проблемы: строительство, финансирование, развитие прихода.

На конференцию, посвященную памяти пострадавшего за веру настоятеля о. Антония Дземешкевича, собралось много прихожан и друзей прихода – православная молодежь и прихожане «соседнего» католического прихода из г. Владимира. Они приехали вместе с сестрами-фелицианками, ставшими для нас уже родными. Все с интересом слушали доклад отца Марио «Мученики за веру. Светлой памяти отца Антония Дземешкевича». Собравшиеся и владыка Павел, много писавший в свое время о мучениках за веру Сибири, узнали много подробностей о судьбе о. Дземешкевича. Доклад сопровождался демонстрацией подборки исторических фотографий, иллюстрирующих условия жизни того времени, истории Нижнего Новгорода, нашего прихода, жертв политических репрессий.

После конференции состоялась Святая Месса под председательством архиепископа Павла. Это был день литургической памяти блаженного Папы Иоанна Павла II. Во время принесения Даров наш прихожанин-художник Артем принес образ блаженного Папы, написанный им специально по этому случаю. Теперь образ любимого многими Папы, так много сделавшего для единства Церкви и всех христиан, и для восстановления жизни католических приходов в России, будет постоянно находиться в нашем храме.

После богослужения состоялась встреча архиепископа с молодежью. Встреча вышла живой и непринужденной. Владыка внимательно слушал рассказ молодых прихожан об их впечатлениях от встречи с Папой в Мадриде летом этого года, о приходских делах и проблемах. Владыка Павел вновь напомнил о необходимости строить свою жизнь на Иисусе Христе. В заключение встречи ребята разных национальностей порадовали владыку песнями на языках стран, из которых они приехали в Россию.

Главным событием воскресенья была торжественная Месса. Все были воодушевлены значимостью события и присутствием архипастыря. Чувствовалось, что Церковь небесная и земная — вся собралась у алтаря. Все поколения прихожан, в течение 150 лет возносивших молитвы к Спасителю, строивших храм у под-

ножия Кремля и неподалеку на ул. Студеной, незримо присутствовали среди нас. Наставляя нас словом проповеди, владыка Павел обратился к собравшимся со словами: «Когда мы строим храм, то Господь желает быть среди нас. Когда храм разрушают, Он не покидает нас, но живет в нас, храмах нерукотворных. Церковь строится из нас, камней живых».



В заключение богослужения архиепископ освятил установленную в честь юбилея мемориальную доску на парадном крыльце храма.

В этот день наш приход получил множество поздравлений. Пришли поздравления коллеги по Межконфессиональному консультативному совету при администрации Нижнего Новгорода — лютеране, старообрядцы, мусульмане. Представитель главы администрации Нижнего Новгорода обратился к собравшимся с официальными поздравлениями, подарил приходу настенные часы с гербом города и пожелал долгих лет плодотворного сотрудничества в развитии культуры и социальной работе.

Всех тронули искренние слова председателя Еврейской общины Эдуарда Чапрака. Он признался в давней симпатии к нашей приходской общине и настоятелю, отцу Марио. С особым чувством он говорил о Святой Земле, общей ценности для иудеев и христиан! Удивительно было услышать от него о судьбе стояний Крестного Пути на Голгофу в Иерусалиме.

Во время совместного Агапе (чаепития), радушно приготовленного прихожанами, была возможность поговорить, пошутить, даже спеть с архиепископом Павлом! Прощание было по-семейному теплым, все обменивались словами благодарности и обещанием взаимной молитвы друг за друга.

**М. Лебедева,
Нижний Новгород**

Из истории нижегородского католического прихода

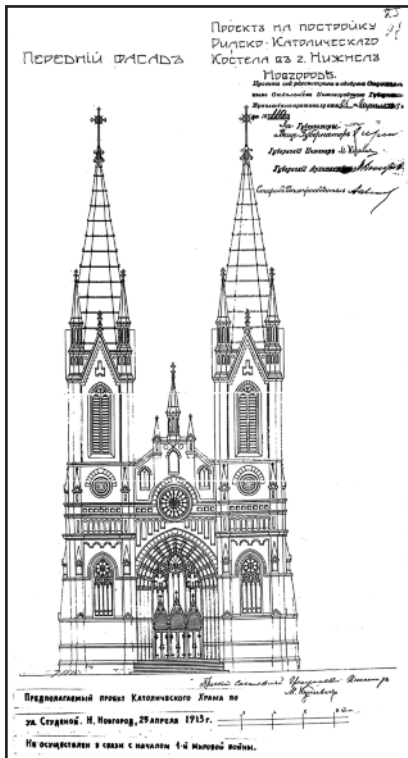
Нижегородская католическая община складывалась на протяжении многих веков. Уже в XVII веке была известна Панская слобода, где селились поляки, литовцы, немцы. С начала XIX века, благодаря Макарьевской ярмарке, в городе постоянно присутствовали западноевропейские купцы. Война 1812 г., подавление Варшавского восстания 1831 г., основание привилегированных учебных заведений также способствовали поселению в Нижнем Новгороде людей католического вероисповедания.

В 1857 г. купцы-католики подали прошение о разрешении построить часовню на ярмарочной площади. После долгих усилий католикам удалось добиться разрешения на постройку каменной часовни у подножия кремлевского холма.

Поскольку к тому времени купцы объединили свои пожертвования со средствами местных прихожан, удалось вместо часовни построить небольшой каменный храм, освященный в 1861 г. во имя Успения Божией Матери. Настоятелем прихода был назначен о. С. Будревич, исполнявший также обязанности военного капеллана. В храме было три алтаря, рядом с ним в саду, на дере-

вянной перекладине висело два колокола.

Вот одно из сохранившихся описаний храма: «Римско-католическая церковь, или польский костел, возводился в 60-е годы XIX столетия по проекту архитектора Отмара Штейна и поверенного от католиков инженер-капитана Вейтко. Главным фасадом здание выходило на проезжую улицу Зеленский съезд, а зади него возвышался “земляной откос горы с крепостью Кремля”. Выстроенная в стиле Византийской часовни, в форме прямоугольника из красного кирпича, церковь заканчивалась полукругом — это было место главного алтаря. Рельефы швов между



Проект второго храма. 1913 г.

кирпичами были побелены. Белого цвета были все архитектурные украшения как снаружи, так и в интерьере церкви. Вход украшали белые колонны, на капителях которых возвышался фронтон. Над ним находилось круглое окно, освещавшее хоры, где стоял орган. Белый цвет корпуса органа венчал собой ансамбль всех белых украшений церкви, в которой даже пол, где стояли скамьи для прихожан, был выстлан плитами из известкового белого камня».

Орган этого храма вспоминал А. М. Горький. В рассказе «Ледоход» любовь писателя к родному городу отзывается музыкой

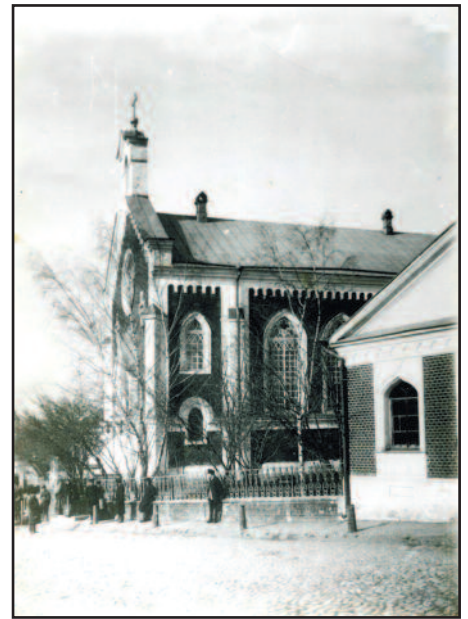
колокольных звонов и звучанием органа: «Город, прилепившийся на горе, поет колоколами всех колоколен, поднятых в небо, как белые трубы любимого мною органа в польском костеле». Не обошел своим вниманием католический храм и нижегородский художник Андрей Осипович Карелин. Храм стал центральной фигурой на его историческом полотне «Овраг Почайны. Зеленский съезд и Заволжье».

К началу первой мировой войны в Нижегородской губернии было около 5700 католиков, в том числе армяно-католиков. При приходе регулярно работали Польский и Литовский благотворительные комитеты, комитет по делам беженцев, пленных офицеров, публичная библиотека, хор, воскресная школа.

К 1914 г. приход так разросся, что появилась необходимость в строительстве нового храма, который и был построен в 1914 году на улице Студёной. В 1929 г. второй храм был закрыт, многие прихожане репрессированы, настоятель о. Антоний Дземешкевич арестован, в 1937 г. расстрелян на Соловках. Первый храм был разрушен, второй перестроен под конторские помещения. Возрождение прихода началось в 1993 году. Администрация города передала приходу бывшую конюшню купца Щёлокова, недалеко от Студёной улицы. Теперь здесь разместились храм.

Прошло почти 20 лет, и наша община, несмотря на свои скромные размеры имеет силы и радость чувствовать себя частью Вселенской Церкви. Среди нас присутствуют люди не одной национальности: русские, поляки, белорусы, литовцы, украинцы, грузины, армяне, граждане разных стран Европы, Африки и Азии, таких как Танзания, Нигерия, Кения, Кот Д'Ивуар, Камерун, Гана, и также из Малайзии, Китая, Индии.

Есть среди нас и люди из Южной и Северной Америки. В этой маленькой российской общине собрана универсальность всей Католической Церкви. Мы всегда благодарим Бога за это, почитая нашим величайшим богатством. Также наше богатство — эта земля, в которой мы живем, пропитанная богатой христианской традицией Православной Церкви, с которой мы разделяем одну веру во Христа, одно Слово Божие, апостольскую преемственность, семь Таинств, почитание Пресвятой Богородицы, тысячелетние наследие неразделённой Церкви и Святых Отцов.



Редкая фотография первого храма Успения Божией Матери в Нижнем Новгороде.

100-летие храма Божией Матери Кармельской в Гатчине

1→ 17 июля 1922 г. гатчинская церковь была опечатана в связи с тем, что община не согласилась подписать договор о безвозмездном пользовании зданием храма, национализированного после Октябрьской революции. В связи с этим верующие стали вновь собираться на регулярные богослужения в соседней часовне, которая, в свою очередь, была опечатана 3 декабря 1922 г. 2 июня 1923 г. церковь была вновь открыта. А часовню, по всей видимости, больше не удалось открыть, и она была разобрана.

Гатчинская церковь продолжала действовать до 1937 г., хотя ее настоятель, священник В. Чегис, еще 15 августа 1931 г. был арестован за «антисоветскую пропаганду и организацию нелегальных католических обществ», и нерегулярные богослужения в ней совершали французские священники из Ленинграда. Официально храм был окончательно закрыт 15 января 1939 г.

В здании со временем была устроена пекарня. Храм сильно пострадал в годы Великой Отечественной войны – были разрушены боковые нефы, осыпалась колокольня, стены фактически сместились относительно фундамента и дали значительные трещины. После войны в развалинах храма разместили столлярную мастерскую и гараж, действовавшие до 1994 г., когда церковь была возвращена возрожденной католической общине.

История гатчинской католической общины началась гораздо раньше строительства кирпичного храма. Одним из первых упоминаний является указ от 23 сентября 1794 г., изданный великим князем Павлом Петровичем, в котором говорилось: «воздвигнуть нашим иждивением нарочитый храм <...> даруем и уступаем сим Гатчинским Лютеранским и Католическим обществам в вечное владение так как собственность их, без всякого возвращения». Сколько времени католики и лютеране проводили богослужения поочередно неизвестно, но после этого, уже в XIX в. католические богослужения проходили в Гатчинском сиротском институте (совр. школа-интернат, пр. 25 Октября, д. 2), в женской гимназии (совр. музей города, пр. 25 Октября, д. 18) и в городской богадельне (совр. стоматологическое отделение ГЦРКБ, Госпитальный пер., д. 4).

Отсутствие постоянного места заставило католическую общину активизировать поиски помещения для часовни. 20 апреля 1876 г. был приобретен небольшой участок земли (на нем и сейчас находится католическая церковь) и 21 мая гатчинский капеллан, каноник Константин Мацулевич, получил императорское соизволение на устройство «часовни с квартирами священнослужителя и сторожа». 19 декабря часовня на 400 человек была освящена во имя Христа Спасителя.

Здание первой постоянной часовни довольно быстро обветшало, а приход стал заметно расти, и 5 декабря 1885 г. капеллан, прелат Антоний Бересневич, подал властям прошение о разрешении постройки новой часовни на прежнем месте. Разрешение

было получено, и строительство новой часовни было завершено 18 марта 1887 г.

Возрождение прихода началось в 1992 г. 2 ноября священник из Петербурга совершил богослужение на кладбище, и собравшиеся католики решили попытаться возродить если не приход, то хотя бы регулярные богослужения.

6 апреля 1993 г. был зарегистрирован Римско-католический приход Божией Матери Кармельской. А уже 11 апреля, в Светлое Христово Воскресение, по просьбе верующих, в городской библиотеке имени А. И. Куприна Мессу отслужил салезианец-священник Джузеппе Пеллиццари – директор недавно открывшегося Салезианского центра им. Дона Боско. В первое время богослужения проводились в разных местах, в основном в актовом зале среднего профессионального технического училища № 213 по ул. Чкалова, д. 7.

В 1994 г. (официально 22 сентября 1995 г.) полуразрушенный гатчинский католический храм возвратили верующим, и летом 1996 г. в боковой деревянной пристройке, а с лета 1997 г. в отреставрированной алтарной части, возобновились богослужения.

В настоящее время храм не отреставрирован, но богослужения совершаются регулярно по воскресеньям и праздникам, а также по средам. Община неболь-

шая – около 100 человек.

Книга Станислава Козлова-Струтинского «100 лет гатчинскому католическому храму», выпущенная к юбилею, содержит информацию не только о нынешнем храме, но и о других событиях из жизни католиков Гатчины: отношения Павла I с Мальтийским Орденом и строительство Приоратского дворца, деятельность монахинь Св. Викентия де Поля в Гатчинском Госпитале, проведение католических служб в различных государственных учреждениях в XIX в., приобретение собственного земельного участка, события после Октябрьской революции, возрождение прихода в 1990-е гг., информацию об известных католиках и духовенстве, а также общинах и часовнях Гатчинского района. Помимо непосредственно текста, в книге есть вкладыш на 32 страницы, содержащий чертежи, планы, архивные и современные фотографии.

Станислав Козлов-Струтинский

Информация книги не является законченным исследованием истории католической общины и требует дальнейшего уточнения и углубления, поэтому если у вас есть интересные сведения, воспоминания, фотографии и другие материалы о католиках Гатчины и Гатчинского района, то свяжитесь, пожалуйста, по телефону: (813) 712-07-10 или e-mail: 310188@mail.ru.



«Очистить свою веру, чтобы Бог истинный стал более доступным...»

IV Межрелигиозная встреча в Ассизи, 27 октября 2011 года

Четвертая по счету межрелигиозная встреча на родине св. Франциска состоялась в Ассизи в четверг 27 октября 2011 г. 25 лет тому назад Папа Иоанн Павел II пригласил исповедников различных религий вместе молиться о мире во всём мире. Затем при жизни Папы-поляка прошли еще две таких встречи. Нынешняя же встреча – первая во время понтификата его преемника Бенедикта XVI.

Мероприятие началось в первой половине дня в базилике Матери Божией Ангельской после того, как все его участники добрались в Ассизи из Ватикана на поезде. Первым пунктом программы значились выступления представителей некатолических христианских конфессий и других религий.

Первым взял слово Патриарх Константинопольский Варфоломей I, имеющий «первенство чести» в православном мире. «Индифферентность порождает ненависть, – сказал он, – индифферентность порождает конфликт, индифферентность порождает насилие». В этом контексте Патриарх указал на необходимость диалога, а пример в данном случае должны подать религиозные лидеры. Еще одна стоящая перед ними задача – не допускать развязывания войн. Высокий православный иерарх упомянул и о судьбе христиан Ближнего Востока, которым ныне угрожает маргинализация.

Со своей стороны, председатель Всемирного Совета Церквей пастор Олаф Фиксе Твейт обратил внимание присутствующих на полезный урок, который можно извлечь из биографии Франциска Ассизского. Его обращение в юном возрасте напоминает нам о роли молодежи, о значимости ее энтузиазма. Именно молодежь часто оказывается у истоков крутых перемен, хотя ей и приходится иметь дело со многими проблемами, например, испытывать последствия массовой безработицы. «Мы, люди старшего поколения, призваны содействовать формированию мирной атмосферы в отношениях между поколениями, а также дать молодежи во всём мире надежные ориентиры будущего», – сказал лютеран-

ский пастор. Он также подчеркнул важность достижения справедливых мирных договоренностей по Иерусалиму. Именно в этом городе, убежден Олаф Твейт, решаются судьбы всего ближневосточного региона.

Раввин Дэвид Розен, представлявший иудаизм вообще и Американский Еврейский Комитет в частности, подчеркнул, что в современных условиях достижение прочного мира между народами является необходимым условием выживания человечества. Но верующие люди видят в «борьбе за мир» нечто большее: они воспринимают ее как требование, вытекающее из послушания воле Божией. Об этом свидетельствует сам факт межрелигиозной встречи в Ассизи. Раввин выразил благодарность Иоанну Павлу II и Бенедикту XVI за то, что они выступили с инициативой такой встречи.

От имени мусульман выступал верховный муфтий Таджикистана Саидмуккарам Абдукодирзода. «Мы, как мусульмане, исповедуем религию, предписывающую терпимость ко всем. Мы любим каждого человека, поскольку он – творение Божие», – заявил он.

Было также зачитано послание генерального секретаря Международной Конференции улемов (исламских ученых) Хаджи Хашим Музади, который не смог лично приехать на встречу. Мусульманский богослов признал, что многие проблемы современного мира создаются именно верующими. Но отсюда не следует, будто в этом виноваты сами религии. Вина лежит на тех людях, которые ложно интерпретируют религию, руководствуясь своими политическими или

просто корыстными интересами. Задача же религиозных лидеров, по мнению шейха Музади, заключается в том, чтобы бороться с религиозным невежеством и использованием религии в нерелигиозных целях.

Представитель индуизма Ахарайя Шри Шриватса Госвами отметил, что стремление к миру есть ничто иное как духовное паломничество. Индусам также прихо-



Папа Бенедикт XVI выступает перед участниками встречи в Ассизи. 27 октября 2011 года. Фото: Getty

дится иметь дело с социальными, экономическими и экологическими проблемами. Но важнейшим для них является тот тип духовности, который заставляет прибегать к насилию.

«На путях насилия мира достичь невозможно, – сказал господин Госвами. – Все паломники истины, от Кришны до Будды, от Махатмы Ганди и Мартина Лютера Кинга до архиепископа Туту, единогласно утверждают, что не существует чего-то такого как “путь к миру”. Сам мир и есть этот путь». С точки зрения представителя индуизма прежние встречи в Ассизи закончились провалом: ведь мы сегодня ничуть не ближе к миру во всём мире, чем 25 лет тому назад. И это потому, что нам не хватает мужества, источник которого – молитва.

Последней выступила представительница неверующих профессор Жюли Кристев из Франции. Она говорила о задачах гуманизма, рожденного из европей- →

→ ской традиции, имеющей эллино-иудейско-христианские корни. Профессор подчеркнула заслуги Иоанна Павла II в признании этого факта. «Знаменитая формула Иоанна Павла II “Не бойтесь!” не была обращена к одним только верующим, которых таким образом призвали сопротивляться тоталитаризму. Эти слова были обращены ко всем нам. Это нас призывали не бояться европейской культуры и решиться строить гуманистическое общество», – сказала госпожа Кристев.

А итог размышлениям представителей Церкви и религий подвел в своем выступлении Папа. Бенедикт XVI задался вопросом: в каком состоянии находится дело борьбы за мир через 25 лет после того, как Иоанн Павел II впервые пригласил исповедников различных религий вместе молиться в Ассизи о мире?

Тогда, 25 лет назад, – продолжил Святой Отец, – миру главным образом угрожало противостояние двух противоборствующих систем, разделивших между собой земной шар. Но уже спустя три года рухнул главный символ этого противостояния – Берлинская стена. Стремлению народов к миру не смогли помешать арсеналы «холодной войны». Но с тех пор многое изменилось, и хотя угрозы «большой войны» сейчас нет, мир раздирают многочисленные конфликты и в нем полно насилия.

Папа указал на два типа новых форм насилия. Первый – это терроризм часто мотивируемый религиозно. Верующих людей не может не беспокоить подобное извращение религии. В данном случае религию понимают вопреки ее собственной природе. Как раз вопрос о подлинной природе религии, как и о том, существует ли такая общая всем религиям «природа», должен быть поставлен в центр межрелигиозного диалога. «Нам предстоит найти ответ на этот вопрос, если только мы собираемся реалистичным и убедительным образом противостоять насилию во имя религии», – сказал Святой Отец.

«При этом я, как христианин, должен признать, – продолжил он, – что в истории имело место насилие в том числе и во имя христианской веры. Мы с огром-

ным стыдом признаем это. Но совершенно ясно, что в данном случае перед нами – злоупотребление христианской религией, стоящее в противоречии с ее природой. Бог, в Которого веруем мы, христиане, есть Творец и Отец всех людей, а отсюда следует, что все люди – это братья и сестры, и все вместе образуют одну семью. Крест Христов есть знамение того Бога, Который упраздняет насилие состраданием и любовью к



Историческая встреча в Ассизи. 27 октября 1986 года

ближнему. Имя этого Бога – “Бог любви и мира” (2 Кор 13,11). И поэтому задача всех тех, кто несет ответственность за христианскую веру, – неустанно очищать веру христиан, начиная с ее внутреннего средоточия, чтобы она, вопреки человеческой немощи, могла стать эффективным орудием Божия мира во всем мире.

Далее понтифик перешел к характеристике другого типа насилия, являющегося «следствием отсутствия Бога, Его отрицания и связанного с этим “расчеловечения”». Враги религии считают ее одним из главных источников насилия. На самом же деле как раз «нет», сказанное Богу, привело «к беспримерным проявлениям жестокости и насилия, которые стали возможны потому, что человек более не признавал над собой никаких обязывающих норм или суда, а провозгласил такой “нормой” себя самого». Результатом стали массовый террор и концлагеря.

«Однако мне не хотелось бы останавливаться на атеизме, навязанном государством, – отметил Папа. – Меня больше интересует явление деградации человека, вследствие которого понежнему, но именно поэтому очень опас-

ным образом, происходит изменение духовного климата. Преклонение перед богатством, потреблением, властью само становится некой антирелигией, для которой важна лишь выгода, но не важен человек. Так, например, стремление к счастью превращается в безудержное и бесчеловечное вождение, которое приводит к употреблению различных типов наркотиков. А сильные мира сего делают на этом свой бизнес, обманывая многих, разрушая их физически и духовно. Насилие становится обычным делом и грозит истребить нашу молодежь в некоторых районах мира. Поскольку же насилие стало обычным делом, нет больше мира, и в этой атмосфере человек уничтожает себя самого. Отсутствие Бога приводит к дегуманизации человека».

Вместе с тем Папа подчеркнул, что, наряду с верующими и врагами религии, есть и такие люди, которые не имеют дара веры, но взыскуют истины, взыскуют Бога и страдают от Его отсутствия. Таких людей с полным основанием можно зачислить в ряды «паломников истины и мира». Они адресуют вопросы обеим сторонам. «Они лишают воинствующих атеистов их ложной уверенности в том, что Бога нет, и предлагают им отказаться от полемики ради поиска истины, ради надежды на существование такой истины, которой можно активно следовать, – добавил Святой Отец. – В то же время, они предостерегают верующих, дабы они не рассматривали Бога как свою собственность, как что-то принадлежащее им до такой степени, что этим может быть оправдано насилие в отношении инакомыслящих. Такие люди взыскуют истины, взыскуют Бога истинного, образ Которого остается сокрытым за теми формами, в каких религии порой практикуются. Ответственность за то, что они не в состоянии найти Бога, лежит и на верующих, имеющих очень ограниченное или даже искаженное представление о Боге. По этой причине духовное борение упомянутых людей, их настойчивость, содержит обращенный к верующим призыв очистить свою веру, →

События

→ чтобы Бог, Бог истинный, стал более доступным».

Кульминацией встречи стало принятое на площади Св. Франциска совместное «Обязательство во имя мира». Отдельные его фрагменты были зачитаны представителями различных конфессий и религий. Первым это сделал председатель Папского Совета по межрелигиозному диалогу кардинал Жан-Луи Торан.



Почитание гробницы св. Франциска Ассизского.
27 октября 2011 года. Фото: AP

«У каждого из нас по возвращении домой будет лежать на сердце призыв стать свидетелем и глашатаем убеждения: мир возможен также и сегодня», – произнес он.

Декларация, среди прочего, содержала призыв полностью отречься от насилия и терроризма. Этот фрагмент зачитал представитель Всемирной Лютеранской Федерации Муниб Юнан: «Мы обязуемся со всей решительностью возвещать, что насилие и терроризм несовместимы с подлинно-религиозным духом, что мы осуждаем любые формы насилия или войн во имя Божие или во имя религии. Мы обязуемся сделать всё, что в наших силах, чтобы исключить причины терроризма».

Одно из обязательств зачитал представитель ислама: «Мы обязуемся вести искренний и терпеливый диалог, не рассматривая того, что нас разделяет, в качестве непреодолимого препятствия. Напротив, мы признаем, что встреча с

инакомыслием предоставляет шанс для лучшего взаимного понимания».

Участники встречи не обошли вниманием и нуждающихся. Эту часть обязательства зачитал представитель даосизма: «Мы обязуемся быть на стороне бедных и беспомощных, выступать от имени тех, кто лишен голоса, и прилагать реальные усилия, дабы их ситуация изменилась. Всё это – в убеждении, что никто не может быть счастлив в одиночку».

Представительница иудаизма напомнила об обязательствах религии в отношении политики: «Мы обязуемся потребовать от руководителей государств предпринять все возможные шаги с целью созидания и укрепления, как на региональном, так и на международном уровне, справедливого, живущего в основном на справедливости мире мира».

Специальное обязательство взяли на себя неверующие, от имени которых выступил мексиканский профессор Гильермо Уртадо: «Мы, гуманисты, обязуемся в диалоге с верующими и совместно со всеми людьми доброй воли созидать новый мир, в котором основанием социальной жизни станет уважение к достоинству каждого человека, к его глубочайшим стремлениям и свободе поступать в согласии со своей верой».

А заключительный призыв зачитал Бенедикт XVI: «Нет насилию! Нет войне! Нет терроризму! Да возвещает земле каждая из религий во имя Божие справедливость и мир, прощение и жизнь, любовь!».

В заключение торжественной церемонии каждому из участников был вручен символический «светильник мира», а Папа выступил с прощальным словом.

«Нынешнее событие демонстрирует, – сказал Бенедикт XVI, – что духовный

аспект имеет ключевое значение для созидания мира. Благодаря этому единственному в своем роде паломничеству мы смогли вступить в братский диалог, углубить отношения дружбы, пребывать в совместном молчании и молитве. Обновив нашу решимость служить делу мира и обменявшись приветствием мира, мы в еще большей степени ощущаем себя вовлеченными вместе с членами общин, которые мы представляем, в объединяющее нас общечеловеческое усилие. Мы не расстанемся. Мы и в дальнейшем будем встречаться. Нас и в дальнейшем будут объединять общность пути, диалога, ежедневные усилия по обеспечению мира, активность в деле созидания лучшего мира. Такого мира, в котором каждый человек и каждый народ смогут жить в соответствии со своими самыми лучшими стремлениями. Я сердечно благодарю всех присутствующих за то, что они откликнулись на мое приглашение приехать в Ассизи в качестве паломников истины и мира. Я приветствую каждого из вас словами св. Франциска: “Да одарит тебя Господь миром!”».

Ассизская встреча завершилась посещением базилики Св. Франциска, в которой находится гробница этого святого. Все участники встречи вернулись в Рим вместе, на специально выделенном для этого поезде.

В пятницу 28 октября Папа встретился в Ватикане с делегациями, представляющими различные религии, а госсекретарь Святого Престола кардинал Тарчизио Бертоне дал обед в их честь.

Источник: Радио Ватикана

Перевод: Сибирская католическая газета